



ugr | Universidad
de Granada

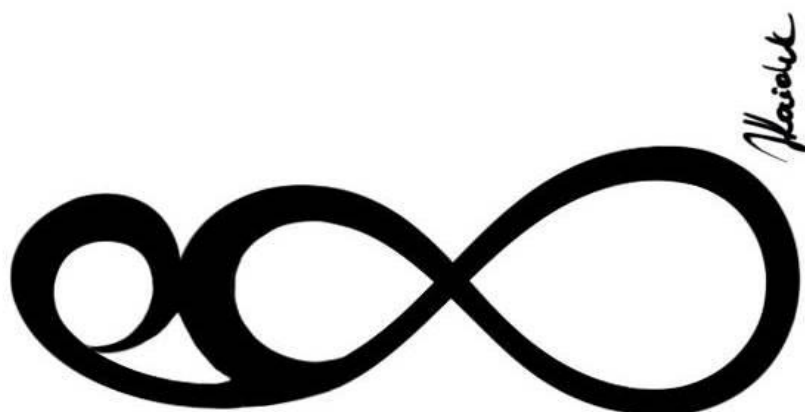
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS: ROMÁNICA,
ITALIANA, GALLEGO-PORTUGUESA Y CATALANA



Congreso Internacional Cuerpo de mujer
Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada



LECTORADO RUMANO



El primer
Congreso Internacional
Cuerpos de mujeres,
Imagen y Tiempo: una historia
interdisciplinar de la mirada

Universidad de Granada
26-28 de junio de 2014

Facultad de Filosofía y Letras

Organizadores

Departamento de Filologías Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana
Facultad de Filosofía y Letras
Facultad de Traducción e Interpretación

Colaboradores

Vicerrectorado de Política Científica e Investigación
Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Deporte
Instituto Cultural Rumano
Master GEMMA
Instituto Universitario de investigación de estudios de las mujeres y de género de la UGR
Ministerio de Educación
Ministerio de Asuntos Exteriores
Embajada de Rumanía
Delegación del Rector para la Calidad Ambiental y el Bienestar, Unidad para la Igualdad entre
Mujeres y Hombres de la UGR
Ayuntamiento de Gura Humorului
Turismo Ciudad de Granada

Idiomas oficiales del congreso: español, rumano, francés, inglés

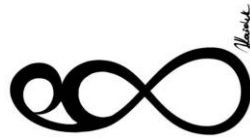
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS. Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 99 24 Fax: 958 24 35 90

Lectorado Rumano: Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 3585 Fax: 958 24 35 90



ugr | Universidad
de Granada

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS: ROMÁNICA,
ITALIANA, GALLEGO-PORTUGUESA Y CATALANA



Congreso Internacional Cuerpo de mujer
Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada



LECTORADO RUMANO

Comité Organizador:

Coordinador académico: Oana Ursache (Universidad de Granada)
Enrique Nogueras Valdivieso (Universidad de Granada), Eva Muñoz Raya (Universidad de Granada),
Victoriano Peña Sánchez (Universidad de Granada)

Secretarias:

Sarah Malfatti (Universidad de Granada), Alessandra Sanna (Universidad de Granada)

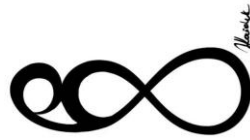
Colaboradores: Esther Fabrellas (Universidad de Granada), Pablo Garcia Calvente (Universidad de Granada), Jacek Kociolek, (Universidad de Granada), Adina Mocanu (Centre dona i literatura, Universidad de Barcelona), Livia Orozco Salas (Universidad de Granada), José Ángel Pérez Fernández (Universidad de Granada)

Comité Científico:

Minerva Alganza Roldán (Universidad de Granada), Liviu Antonesei (Universidad Alexandru Ioan Cuza, Iași), Margarita María Birriele Salcedo (Universidad de Granada), Andrei Bodiu (Universidad Transilvania de Braşov), Claudia Costin (Universidad Ştefan cel Mare de Suceava), María Eugenia Fernández Fraile (Universidad de Granada), Teresa Fernanda García Gil (Universidad de Granada), Eugenia Gil García (Universidad de Sevilla), Carmen Gregorio Gil (Universidad de Granada), Rodica Ilie (Universidad Transilvania de Braşov), Nicolae Ioana (Universidad Dunărea de Jos de Galaţi), Adrian Lăcătuş (Universidad Transilvania de Braşov), Pedro Linares (Universidad de Granada), Simona Marin (Universidad Dunărea de Jos de Galaţi), Cándida Martínez López (Universidad de Granada), Xavier Montoliu (Instituto de Letras Catalanes), Amalia Morales Villena (Universidad de Granada), Rodica Nagy (Universidad Ştefan cel Mare de Suceava), Enrique Nogueras Valdivieso (Universidad de Granada), Teresa Ortiz Gómez (Universidad de Granada), Liviu Papadima (Universidad de Bucarest), Victoriano Peña Sánchez (Universidad de Granada), Gina Puică (Universidad de Strasbourg), Milena Rodríguez Gutiérrez (Universidad de Granada), Nuria Romo Avilés (Instituto Universitario de Estudios de la Mujer y Género de la UGR), Adelina Sánchez Espinosa (Master GEMMA, UGR), Luminiţa Turcu (Universidad Ştefan cel Mare de Suceava), Meri Torras (Universidad Autónoma de Barcelona), Oana Ursache (Universidad de Granada), María Dolores Valencia Mirón (Universidad de Granada).

Comité Honorífico:

Gaetan Brulotte (Universidad de Florida del Sur, EEUU), Ruxandra Cesereanu (Universidad de Cluj, Rumanía), Baudouin Decharneux (Universidad Libre de Bruselas, Bélgica), Constantin Grigorut (Universidad de Otago, Nueva Zelanda), Laura Grünberg (Universidad de Bucarest, Rumanía), Florina Ilis (Universidad de Cluj, Rumanía), Marina Radulescu Sala (Instituto de Lingüística Iorgu Iordan, Rumanía)



Miércoles 25 de junio de 2014

Residencia de Invitados "Carmen de la Victoria",
Universidad de Granada

Noche blanca de las escritoras rumanas
Los Jardines del Carmen de la Victoria,
Cuesta del Chapiz, nr. 9

21:00 – 21:30 Inauguración de la exposición de fotografía de Cătălina Flămânzeanu: *La ia tal cual*.
Artistas rumanas en ia: María Elena Martín Vivaldi Caballero, Ricardo Anguita Cantero, Los Jardines
del Carmen de la Victoria

21:30 – 22:30 Cena

23:00 – 24:00 *La noche blanca de las escritoras rumanas*

Inaugura: **Pedro Espinosa Hidalgo**, el delegado del Rector para Calidad Ambiental, Bienestar e
Igualdad

Presenta **Liviu Papadima**. Modera **Oana Ursache**

Invitados: **Ruxandra Cesereanu, Florina Ilis, Bruno Mazzoni, Cristina Hermeziu, Xavier Montoliu,**
Miguel Angel Delgado, Javier Bozalongo, Ioana Anghel, Enrique Nogueras Valdivieso, Andrei
Terian, Luminița Turcu, Adina Mocanu

Literatura rumana actual, presenta **Liviu Papadima**

Los jóvenes escritores rumanos, presenta **Florina Ilis**

De la poesía a la postpoesía. De Angela Marinescu a Angela Marcovici, presenta **Ruxandra**
Cesereanu

00:00 – 00:30 Lecturas de poetas rumanas traducidas al español: **Ruxandra Cesereanu**,
traductoras, alumnas del curso de rumano, colaboradoras.

00:30 – 02:00 o mas Presentaciones de libros y proyectos. Presentan Miguel Angel Delgado, Enrique
Nogueras:

- Presentación del proyecto de Antología *Cuerpos de mujeres. 16 poetas de Rumanía*; el
volumen se está preparando. Selección Oana Ursache, Svetlana Cârsteian y Ruxandra
Cesereanu. Traducido por Oana Ursache, Xavier Montoliu, Enrique Nogueras Valdivieso,
Elisa Rațiu, Larisa Patricia Stoia. Presenta Oana Ursache.
- Presentación del libro *Sobre pérdidas y ganancias*, de Letiția Ilea, Selección, prólogo y
traducción del rumano, Xavier Montoliu Pauli, Publicado por Valparaíso Ediciones: Granada,
2014.
- Presentación de las traducciones del volumen *Lizoanca*, de Doina Ruști, traducido por
Enrique Nogueras Valdivieso y Oana Ursache, preámbulo Adina Mocanu
- Presentación de libro: *Limba română - între paranteze?* Autora: Eugenia Bojoga. Prezintă
Rodica Nagy (Universitatea din Suceava)

Cena de socialización.



ugr | Universidad
de Granada

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS: ROMÁNICA,
ITALIANA, GALLEGO-PORTUGUESA Y CATALANA



Congreso Internacional Cuerpo de mujer
Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada



LECTORADO RUMANO

Jueves 26 de junio de 2014

Facultad de Filosofía y Letras, *Aula Magna*
Campus de Cartuja

8:00-10:00 *Recepción y entrega de acreditaciones*

10:00-11:00 *Ceremonia de inauguración:*

Preside:

María Elena Martín Vivaldi Caballero, Vicerrectora de Extensión universitaria y Deporte de la Universidad de Granada

Participan:

Manuel Plesa, Cónsul General, Consulado General de Rumanía en Sevilla

José Antonio Pérez Tapias, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras

Ioana Anghel, Directora del Instituto Cultural Rumano de Madrid

Victoriano Peña Sánchez, Director del Departamento de Filologías Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana

Conmemoración Andrei Bodiu

Invitados:

Gaetan Brulotte (Universidad de Florida del Sur, EEUU), **Constantin Grigorut** (Universidad de Otago, Nueva Zelanda), **Marina Sala** (Instituto de Lingüística Iorgu Iordan, Rumanía), **Laura Grünberg** (Universidad de Bucarest, Rumanía), **Florina Ilis** (Universidad de Cluj, Rumanía), **Corina Chertes** (Directora del Instituto de la Lengua Rumana, Bucarest, Rumanía), **Meri Torras** (Universidad Autónoma de Barcelona), **Nuria Romo** (Instituto Universitario de estudios de las mujeres y de género, Universidad de Granada)

11:00-11:45 Conferencia Inaugural: **Gaetan BRULOTTE**: *Le corps féminin dans la littérature érotique française contemporaine*, Universidad de Florida del Sur, EEUU (en francés)

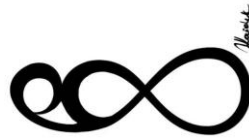
11:45-12:15 - *pausa* Café de Bienvenida (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras)

12:15-13:00 Conferencia plenaria Investigadora **Marina SALA**: *Problema „feminizării” în limba română*, Instituto de Lingüística Iorgu Iordan, Rumanía (en rumano)

13:00-13:45 Conferencia plenaria Profesora **Laura GRÜNBERG**: *Women's bodies –as storytellers of their ubiquitous surveillance*, Universidad de Bucarest, Rumanía (en inglés)

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS. Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 99 24 Fax: 958 24 35 90

Lectorado Rumano: Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 3585 Fax: 958 24 35 90



13:45-14:15 Conferencia plenaria Profesor **Constantin GRIGORUT**: *On European Modernity and the Beauty of the Female Body*. University of Otago, New Zealand (en francés)

14:15 - 16:00 Comida (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras)

16:00 – 20:00 – Comunicaciones en distintas aulas en sesiones paralelas
con

PAUSA CAFÉ de 18:00 a 18:30 (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras):

MESA 1, SALA José Palanco, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL
Modera: Eva Muñoz Raya

MUÑOZ RAYA, Eva: *Corporalitatea feminină în opera lui Vittorio Tondelli*. Universidad de Granada, España

SANNA, Alessandra: *Cuerpo y pecado en la narrativa de Grazia Deledda*, Universidad de Granada, España

CARNICÉ MUR, Marga: *A body for after a war: the fusion of opposites and self-recognition in Anna Magnani's femininity portraits*. Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, España

GIBERT, Teresa: *Images of Female Bodies in Margaret Atwood's Fiction*. UNED, Madrid, España

MONTOLIU PAULI, Xavier: *Montserrat Abelló: poezia corpului și a ochilor de femeie*, Institutul Literelor Catalane, Barcelona, España

PERES DÍAZ, Daniel: *Corps, identité et genre. De la théorie de Judith Butler jusqu'a le cybérféminisme de Haraway*. Universidad de Granada, España

CHÁVEZ-RIVERA, Armando: *Esclavitud, enfermedad y transgresión: cuerpos femeninos en la literatura sobre Cuba colonial*. Universidad de Houston Victoria, Texas, EEUU

MESA 2, Salón de juntas, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL
Modera: Victoriano Peña Sánchez

CIORTEA, Raluca: *Corpul femeii între Jose Saramago și Bohumil Hrabal*. Universidad de Vest din Timișoara, Rumanía

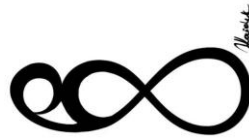
CONSTANTIN, Andreea: *Reprezentări ale imaginii feminine în literatura secolului XX: Clarice Lispector și romaniere române interbelice*, Universidad de Bucarest, Rumanía

GOMÉZ GRAY, Alana: *The self-desire: body, power and feminine subject in Jorge Volpi's fiction*. Universidad de Guadalajara, México

RANGEL CUEVAS, Ana Gabriela: *Reassessment of the prostitute's body from microfiction*. Universidad Michoacana San Nicolás de Hidalgo, México

MOCANU, Adina: *The limits of innocence and the body of female children in the Romanian novel Cruciada copiilor by Florina Illis*, Centre Dona i Literatura de la Universitat de Barcelona, España

SPYCHAJ, Magdalena: *Impacto del teatro entendido como el lenguaje corporal en la vida y los*



cuerpos de las mujeres: el caso del «Grupo Mariás do Brasil» y las participantes del proyecto «Madalena –Teatro das Oprimidas» en Rio de Janeiro. Università di Bologna/Universidad de Granada, Italia/España

MESA 3, Sala de reuniones (Edificio de Musicología), LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL
Moderadora: Lucia Campanella

DUPREY, Marlene: *Configuraciones misóginas: violencias de la representación y fabricación de la maternidad monstruosa* Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico

MASSÓ GUIJARRO, Ester: *Lactant bodies, dissident (trans) corporalities: the inappropriate others,* Universidad de Granada, España

QUIÑONES, María Isabel: *The body of the feminine and the biopolitics of XXI: entities, species and improper genders.* Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico

ORTEGA CHINCHILLA, María José: *El cuerpo como objeto de discusión teórica: Los discursos sobre el ama de leche en Portugal en el siglo XVIII.* Universidad Nova de Lisboa, Portugal

CAMPANELLA, Lucia: *Evolution dans la représentation du corps féminin ancillaire: réflexions autour de trois «levers»,* EMJD Interzones/Università degli Studi di Bergamo, Italia

PALAFIX MENEGAZZI, Alejandra: *Tutelle et dépossession corporel dans les cas de stupre dans la Ville du Mexico du XIX siècle.* Universidad de Granada, España

ALEGRE BENÍTEZ, Carolina, TUDELA SANCHO, Antonio: *Corporalidad femenina y políticas del cuerpo en el siglo XXI.* Universidad de Granada, España

MESA 4, AULA 11, LENGUA DEL PANEL: RUMANO
Moderadora: Claudia Costin

GHISELLI, Rachele: *Când partidul decide să controleze viața și corpul.* Universidad din Pisa, Italia

POPESCU-SIMION, Florența: *Fashion and Social Status in Women's Hair in Romania.* "Spiru Haret" University of Bucharest / Tel Aviv University, Rumanía/Israel

COSTIN, Claudia: *El cuerpo de la mujer – imagen y actuación en las manifestaciones rituales y ceremoniales del espacio rumano.* Universidad "Stefan cel Mare" de Suceava, Rumanía

ABRAMCIUC, Maria: *Corporalitate feminină et écriture dans le volume a-z. best de Emilian Galaicu-Paun.* Universidad de Stat "Alec Russo" din Bălți, Republica Moldova

VRABIE, Diana: *Proiecții ale „corpului interior” în ciclul Hallipa de Hortensia Papadat-Bengescu.* Universidad de Stat „Alec Russo” din Bălți, Moldavia

SANDU, Elena-Tia: *The Roman Woman Body: Image Distortions.* West University of Timișoara, Rumanía



MESA 5, AULA 12, LENGUA DEL PANEL: INGLÉS

Modera: Luminita-Elena Turcu

ALBRETI, Irina, STANCIU, Nicolae: *Cuerpos y almas en el Asia Central. Aspectos culturales de la corporalidad femenina en las comunidades multiétnicas de Kazajistán.* University of Karaganda, Kazajistán

JALLI, Indira: *Privirea ca versiune redusă a masculinității: un studiu despre modificarea portretului eroinei din filmele Telugu. De la tradițional la senzual.* Indian Institute of Technology Hyderabad, India

LEVONIAN, Raluca: *Vinovăția unei doamne? Corpul eroinelor infidele la Al. Kirițescu și L.P.Hartley.* University of Calabria, Italia

JAROSZ, Katarzyna: *¿Para que sirve la mujer en arqueología?*

IACOB, Livia, URSACHE, Oana: *“Ménage à trois” în infernul interetnic: trupul feminin și privirea celuilalt în romanul balcanic recent.* Universidad „Al.I. Cuza”, Iași, Rumanía

ORLICH, Ileana Alexandra: *Corpul narativ: feminitatea în literatura română modernă.* Universidad del Estado de Arizona, EEUU

TURCU, Luminita-Elena: *Gaze and the Gothic Bodily/Textual Maze.* Stefan cel Mare University of Suceava

MESA 6, AULA 14, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Joelle Guatelli-Tedeschi

ILIS, Florina: *Towards the Post-Human Condition of the BQdy in Haruki Murakami's 1Q84: From Mourning to Nostalgia.* Universidad „Babeș-Bolyai”, Cluj, Rumanía

PUICĂ, Gina: *Relever les non-dits, comprendre ou dénoncer l'exhibition. La déconstruction de l'écriture masculine et féminine du corps de la femme opérée par Nancy Huston.* Université de Strasbourg, Francia

STANCU, Valeriu P., *Corpuri ale privirii, lecturi ale corpului: refigurarea corporalității feminine în trilogia ORBITOR de Mircea Cărtărescu.* Universidad „Alexander von Humboldt” de Berlin, Alemania

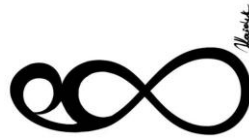
SANSONI, Caterina: *Female bodies in Elsa Morante's work: from youth to old age, from maternity to commercialization.* University of Strasbourg, Francia

DANGLADES, Mylène: *Le corps sur la sellette dans Oh les beaux jours de Samuel Beckett.* Institut d'Enseignement Supérieur de la Guyane, Universidad de Antillas, Guyana Francesa

MESA 7, AULA 15, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Annabella Gorlier

AZEROUAL, Sidi Omar: *L'art contemporain: de la contre-sédution du corps de l'artiste à la désérotisation du regard du récepteur.* Université Cadi Ayyad, Marrakech, Marruecos



LE HEGARAT, Julie: *The Documentarian Look: Representation of Female Bodies in the Radical Feminist Film "Las Muertes Chiquitas" by Mireia Sallarès.* Indiana University Bloomington, EEUU

JOVANOVIĆ, Jasmina: *Le féminin et l'écriture. De Nietzsche à Derrida et au-delà.* Université de Toulouse II – Le Mirail, Francia

WADBLEY, Nathanael: *Apprendre à faire l'amour. Reproduction et décalage de l'image des corps dans la réception de la pornographie.* Université de Lorraine/Université du Québec à Montréal, Canadá

MESA 8, AULA 16, LENGUA DEL PANEL: RUMANO

Modera: Rodica Nagy

GAVRA, Maria Marieta: *The Charm of Feminine Imperfection. Literary and visual references regarding the image of the feminine body.* Universidad de Szeged, Hungría

GRADINARU, Camelia: *Representations of the feminine body in the digital culture.* "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi, Rumanía

JIEANU, Ioana: *Language of the feminine body: the tattoo.* Universidad de Ljubljana, Eslovenia

LINDENBAUER, Petrea, BLANKA, René, OPRESCU, Florin: *Le pouvoir du corps féminin. De l'espace privé au Top-Bodybuilding.* Universidad de Viena, Austria

NAGY, Rodica: *Corp-Corpus. Preliminarii la un corpus al ideilor promovate de lingvistele din România.* Universidad „Ștefan cel Mare“ de Suceava, Rumanía

TERZEA-OFRIM, Lucia: *Femeia orientală în imaginarul occidental.* Universidad din Bucarest, Rumanía

MESA 9, AULA 17, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Ricardo Meirelles

AZNAVOUR, Clémence: *Le corps de Marianne, un enjeu de pouvoir.* L'Université Rennes, Francia

CONTE-STIRLING, Graciela: *Colette, une nouvelle conception du corps féminin.* Université de Toulouse-Le Mirail, Francia

GUIGNON, Elise: *Convergence des regards masculins sur la prostituée; les naturalistes et les décadents ou la fascination dégoûtée pour le corps des «filles».* Université de Picardie Jules Verne, Francia

RAMI, Meryème: *Le corps féminin comme œuvre d'art sous le regard de Marcel Proust.* Université Mohammed V-Agdal Rabat, Marruecos

MEIRELLES, Ricardo: *Entre la multitud y la soledad: la mujer moderna en la poesía de Charles Baudelaire.* Universidad Federal de São Paulo, Brasil

MESA 10, AULA 18b, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

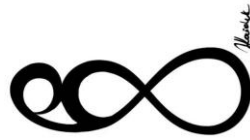
Modera: Alice Toma

APIC, Mina: *The relationship between physical appearance and the psychology in a portray of a*



ugr | Universidad
de Granada

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS: ROMÁNICA,
ITALIANA, GALLEGO-PORTUGUESA Y CATALANA



Congreso Internacional Cuerpo de mujer
Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada



LECTORADO RUMANO

Javanese slave. Université de Novi-Sad, Serbia

BEN AZIZA, Wafa: *Le Corps Féminin: Entre Négation et Idéalisation. Un regard porté sur la quête de soi.* L'Université d'Aix-Marseille, Francia

TABOUCHE, Boualem: *Le corps, un support d'écriture dans le texte de Sony Labou Tansi*, Université d'Alger/Université Paris 7, Francia

FERDAOUS, Bouaine: *à cœurs....à corps.* Université Lyon 2, Francia

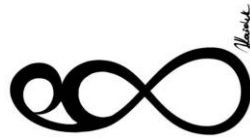
BEGIONI, Louis: *The feminisation of proper nouns in the western Emilian dialects (northern Italy): a comparative study with Italian.* Rome / Lille, Francia/Italia

TOMA, Alice: *La perfection du corps de la femme.* University Libre de Bruxelles, Bélgica

BENAMAR, Mohamed, MOUADIH, Nadjat: *Translation between negotiation and / or conciliation. Translation test of fragments of Koranic verses on the female body.* Université Mostaganem, Oran, Argelia

21:00 Concierto de Raúl Alcover, Residencia de Invitados "Corrala de Santiago", Universidad de Granada (Entrada gratuita)

Mirada



Viernes 27 de junio de 2014

Facultad de Filosofía y Letras, Aula Magna
Campus de Cartuja

10:30-11:15 Conferencia plenaria Profesora **Meri TORRAS**: *Mirándote mirarme. Las negociaciones de autorización en la (auto)representación de los cuerpos de las mujeres creadoras*. Universidad Autónoma de Barcelona, España

11:15-11:45 Pausa Café (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras)

11:45-12:30 Conferencia plenaria Profesora **Minerva ALGANZA ROLDÁN**: *Retratos de mujer en la mitología griega: anatomía, fisonomía y carácter*. Universidad de Granada, España

12:30-13:15 Conferencia plenaria Profesor **Juan PAREDES NÚÑEZ**: *El cuerpo de la mujer en la lírica gallego-portuguesa*, Universidad de Granada, España

13:15-14:00 Conferencia plenaria (en francés) Periodista y Autora, **Cristina HERMEZIU**: *Corpul gimnastei: mecanism aerodinamic și leșt literar*.

14:00-16:00 Comida (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras)

16:00 – 20:00 Comunicaciones en distintas aulas en sesiones paralelas
con

PAUSA CAFÉ de 18:00 a 18:30 (Cafetería de la Facultad de Filosofía y Letras):

MESA 11, AULA 19, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL

Modera: José Abad

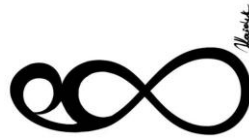
LACHAT LEAL, Christina: *Retratos de traductoras nativas americanas. De los archivos antropológicos a Pinterest*. Universidad de Granada, España

ROMERO RECHE, Alejandro, SÁNCHEZ ARJONA, María Dolores: *Cartoon women: caricaturing the female body*. Universidad de Granada/Universidad de Málaga, España

MARTÍNEZ ESCRIBANO, Luis Miguel: *The female body exhibition in popular music*. Universidad de Granada, España

DEL POZO GARCÍA, Alba: *From the asylum to the stage: hypnotized and somnambulist women during the "fin de siècle"*. Universidad de Barcelona, España

OLMOS ALCARAZ, Antonia: *Corporalidad de la mujer inmigrante en la televisión española: análisis crítico de representaciones audiovisuales sobre maternidad, prostitución y precariedad*. Universidad de Granada, España



MESA 12, AULA 11, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL

Modera: Victoriano Peña Sánchez

BOU, Núria: *Mabel Normand or the carnal spirit of comedic humor*, Universidad Pompeu Fabra, España

MERINO SERRAT, Inmaculada: *La fragilité mystérieuse du visage d'Adèle*, Universitat de Girona i Universitat Pompeu Fabra, España

SÁNCHEZ ARJONA, María Dolores, ROMERO RECH, Alejandro: *Venus Calling Earth*. Universidad de Málaga/Universidad de Granada, España

SCHWAN, Tanja: *Corps de papier: Tristana en tant que roman métaphictionnel*. Universidad de Leipzig, Alemania

GARCÍA CALVENTE, Pablo, PEÑA Sánchez, Victoriano: *Cuerpo de mujer, norma y estereotipo: el maniquí*. Universidad de Granada, España

DE ANQUÍN Y MA, Ana, BENSI, Angeles: *Algo que se es. Estudio exploratorio con mujeres en ámbitos escolares andinos*. Universidad Nacional de Salta, Argentina

MESA 13, SALA José Palanco, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL

Modera: M^a. Dolores Valencia

VALENCIA, M^a. Dolores, PEÑA, Victoriano: *El cuerpo de la mujer en el Decamerón: defensa y transgresión*. Universidad de Granada, España

LORCA KOCH, Paulina: *Cuerpos femeninos disfrazados de varones en la narrativa medieval*. Universidad de Granada, España

GÁNDARA ANTELO, Balbina: *Visiones e imágenes de las mujeres medievales en una ficción histórica contemporánea: estudio de "the white queen"*. Universidad de Santiago de Compostela, España

WIELGUS, Katarzyna: *The beast within: Postmodernist Animalized Body in 'Little Red Riding Hood'*. Universidad de Granada, España

MESA 14, SALÓN de Juntas, LENGUA DEL PANEL: ESPAÑOL

Modera: Sarah Malfatti

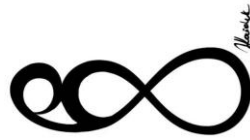
NOGUERAS VALDIVIESO, Enrique: *Cuerpos de mujeres de los trovadores a Ausiàs March*, Universidad de Granada, España

PERERA ROURA, Anna: *Los itinerarios amorosos por el cuerpo de la mujer en la poesía de Joan Salvat-Papasseit*, Universidad de Girona, España

RODRÍGUEZ DOMINGO, José Manuel: *El erotismo de la Alhambra: cuerpo femenino y pintura orientalista*. Universidad de Granada, España

URSACHE, Oana: *La eternidad del "corpus mysticum". Mujeres e imágenes en el Cementerio de la Alegría*. Universidad de Granada, España

JIMÉNEZ CORTIÑAS, M^a José: *Cuando crees que me ves no soy yo*. Universidad de Vigo, España



MALFATTI, Sarah: *El cuerpo leído: Cervantes y la parodia de lo femenino.* Universidad de Granada, España

MESA 15, AULA 12, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Elena-Brândușa Steiciuc

HASNI, Sihem: *Corps féminin en dehors dans l'œuvre d'Assia Djebar.* Université de Gafsa, Túnez

STEICIUC, Elena-Brândușa: *Femeia musulmană – corp și memorie – în proza Assiei Djebar.* Universidad „Ștefan cel Mare” Suceava, Rumanía

BENGUESMIA, Mahdia: *Corps de femme-œil de l'écrit. Assia Djebar et le mot "physique" entre tradition, traduction et transversion.* Université de Batna, Argelia

MEDJAD, Fatima: *Le langage du corps dans l'œuvre d'Assia Djebar.* Université d'Oran, Argelia

KARIMIAN, Farzaneh: *«Esclave», étude du corps féminin à la lumière de l'approche socio-narratologique.* L'Université Shahid Beheshti, Téhéran, Iran

MESA 16, AULA 14, LENGUA DEL PANEL: RUMANO

Modera: Rodica Frentiu

CONSTANTINESCU, Romanita: *The resurrected female body in an allegorical animated representation of the Romanian revolution.* Universidad din Heidelberg, Alemania

GAVRIL-ANTONESEI, Gabriela: *Romanian "Marianne"s – feminine instances of revolutionary fervor in the 19th century.* Jagiellonian University, Krakow, Polonia

BAKO, Alina: *Image de la femme dans la littérature onirique.* Université «Lucian Blaga» Sibiu, Rumanía

IVANCU, Ovidiu: *Women Bodies in Electric Feather, a collection of Contemporary Indian erotic short stories.* Liceul Tehnologic Sebeș, Rumanía

FRENTIU, Rodica: *Matsugo no me ('Eyes in their Last Extremity') and the Pure Beauty of the Floating World: Yasunari Kawabata, House of the Sleeping Beauties (Nemureru bijo, 1961).* Universidad "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca, Rumanía

MESA 17, AULA 15, LENGUA DEL PANEL: RUMANO

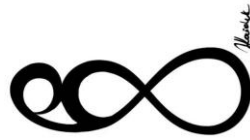
Modera: Laura Lazar Zavaleanu

TERIAN, Andrei: *Corporalitate, imagine și temporalitate în poezia Angelei Marinescu.* Universidad „Lucian Blaga” de Sibiu, Rumanía

CHIRILĂ, Adina, HUȚANU, Monica: *Prevederi legale față de agresarea corpului femeii, în Evul Mediu românesc.* Universidad de Este de Timișoara, Rumanía

RISTIN, Dusita: *Portrait of Romanian Woman in South Slavs' popular poetry.* Universidad de Bucarest, Rumanía

LAZAR ZAVALEANU, Laura: *Enamoured Look, Body and Fertility: The Metamorphoses of an*



ontological, social and aesthetic pattern in Two Romanian Popular Books from the XVIIIth century.
Sorbonne Nouvelle – Paris3, Francia

POHOATĂ, Antoanela: *El cuerpo femenino: imagenes e idendidades problematizadas en los cuentos tradicionales rumanos.* Institutul Limbii Române, Oviedo, España

COZLEAN BRUCIU, Andra: *Expressivity and corporality in Eero Järnefelt and Akseli Gallen-Kallela's paintings.* Universidad de Tampere, Finlandia

CRACIUN, Alexandra: *The Distant Body: Anathomy of the Gaze in Pieta by Michelangelo.* Universidad de Bucarest, Rumanía

ILIE, Rodica, NOGUERAS VALDIVIESO, Enrique: *Corporality, a new sensibility and futurist simulacra.* Universidad Transilvania de Brasov, Rumanía

MESA 18, AULA 16, LENGUA DEL PANEL: INGLÉS

Modera: Adina Mocanu

WORLEY, Sharon: *The Eroticized Dynastic Woman in Napoleonic Europe: Venus of Empire, or Goddess of Liberty.* University of Phoenix, EEUU

KHALED, Rim: *L'évolution de l'image «standard» du corps féminin dans la culture française à travers le temps: la dichotomie mince/ ronde et ses implications sociales.* University of Tunis, Túnez

SLAUTINA, Maria: *Voir l'esprit à travers le corps.*

VOLTZ, Noël M.: *Who Owns the Fair Maid Martha? Contested Fantasies and Leveraged Bodies in Antebellum Louisiana.* Ohio State University, EEUU

MANOLACHI, Monica: *Reprezentări corporale și funcțiile lor simbolice in proza contemporană feminină despre stilul de viață românesc de dinainte de 1989,* Universidad din București, Rumanía

NANU, Paul, WANG Ziming: *De la corp la hologramă. Aspecte prospective și etice ale imaginii corpului femeii în industria de divertisment.* University of Turku, Finlandia

IVANCU, Emilia: *The Woman with the Body of an Island. Brenda Chamberlain between Artist and Woman.* University of Alba Iulia, Romania/ Adam Mickiewicz University, Poznan, Polonia

MESA 19, AULA 17, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Pierre Philippe-Meden

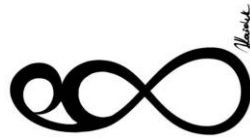
PHILIPPE-MEDEN, Pierre: *Social representations versus eroticism in striptease in France between 1950-1970.* Université Paris 8, Francia

VASSILIKI, Kella: *Discours et images de la femme dans les textes publicitaires.* Université Aristote de Thessaloniki, Grecia

GERVAIS-RAGU, Alice: *Empathie et distance: l'érotique féminin performé entre corps libre et corps constraint.* L'Opéra National de Lyon, Francia

MERLO, Barbara: *Corps hystérique. Du regard médical au regard artistique.* Université de Lorraine, Francia

OTYE ELOM, Paul Ulrich: *La transformation du corps de la femme en nourriture dans les idéocodes négro-culturels: une ethno-anthropologie du rapport entre les individus de sexe féminin et l'alimentation.* Université de Maroua, Cameroun



MESA 20, AULA 18b, LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Livia Orozco Salas

BAHRI, Syrine: *Body, desire, fantasy in Tahar Ben Jelloun's novels.* Université des Lettres et Sciences Humaines de Tunis, Túnez

CHIRIAC, Elena: *Imaginea femeii magrebine în proza lui Tahar Ben Jelloun.* Université «Stefan cel Mare», Suceava, Rumanía

TSOUALLA, Blaise: *De la présence matérielle du corps féminin: modalités et motivations dans le roman féminin francophone contemporain en Afrique subsaharienne.* Université de Buea (Cameroun) Université de Mostaganem, Argelia

BISSANI, Atmane: *Regards sur le corps féminin dans la tradition littéraire arabe à partir de La preuve par le miel de Salwa Al Neimi.* Université de Meknès, Marruecos

DAOUD BELLAJ, Mariem: *Allégorique du corps féminin dans Le Bonheur dans le crime: du texte à l'écran.* Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sfax Sfax, Túnez

FATMI, Saadedine: *Regards sur le corps féminin dans la bande dessinée algérienne francophone.* Université de Mascara, Argelia

MESA 21, SALA de reuniones (Edificio de Musicología), LENGUA DEL PANEL: FRANCÉS

Modera: Camelia Sanda Dragomir

DRAGOMIR, Camelia Sanda: *Badante: corp și figură feminină între două lumi.* Universidad din Pisa, Italia

CHAPUIS-DESPRÉS, Stéphanie: *Examination of the Woman's Body: Choosing a Wife in The Holy Roman Empire (16th-17th Centuries).* Paris IV / Universităt des Saarlandes, Francia/Alemania

DE GANDT, Marie: *Reopening Pandora's box: myths and medicines of the woman's body in Antiquity.* Université Bordeaux III-Michel de Montaigne, Francia

TEODORESCU, Adriana: *Reîntoarcerea morții în reprezentările vizuale ale corpului feminin occidental. Între deconstrucție socială și estetizare tanatică.* Universidad „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, Rumanía

BOUKEZOULA, Inès: *Du contexte au texte: le corps féminin face à la douleur.* Université de Jijel, Argelia

BOUZIDI, Houda: *Le corps féminin dans la relation incestueuse père-fille: Etude clinique réalisée en Algérie.* Université de Mostaganem, Argelia

Visita nocturna a la Alhambra

Handwritten signature



ugr | Universidad
de Granada

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS: ROMÁNICA,
ITALIANA, GALLEGO-PORTUGUESA Y CATALANA



Congreso Internacional Cuerpo de mujer
Imagen y Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada



LECTORADO RUMANO

Sábado 28 de junio de 2014

Facultad de Filosofía y Letras, Aula Magna
Campus de Cartuja

ACTO DE CLAUSURA

Mesa de debate: *Discursos feministas sobre el cuerpo*

Organiza el Instituto Universitario de investigación de estudios de las mujeres y de género de la UGR

17:00 – visita guiada al Albaycín y Sacromonte.

19:00 – visita a la exposición de Annabella Gorlier, 10 años de pintora y encuentro con la artista. Acto de clausura de la exposición. Hotel El Ladrón del Agua Hotel S.XVI, Carrera del Darro, no. 13.

20:00- **Cena de Despedida en el Restaurante Pilar del Toro, Plaza Nueva** (<http://www.pilardeltoro.es/>)

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 99 24 Fax: 958 24 35 90

Lectorado Rumano: Campus Universitario de Cartuja. 18071-GRANADA. Teléfono: 958 24 3585 Fax: 958 24 35 90